

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

28 mei 2001

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van de wet van 12 januari 1989
tot regeling van de wijze waarop de
Brusselse Hoofdstedelijke Raad wordt
verkozen en de gewone wet van 16 juli 1993
tot vervollediging van de federale
staatsstructuur**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE HERZIENING VAN DE GRONDWET
EN DE HERVORMING DER INSTELLINGEN
UITGEBRACHT DOOR
DE HEREN **Jef TAVERNIER** EN
Jean-Pol PONCELET

INHOUD

| | | |
|------|---|----|
| I. | Inleidende uiteenzetting door de hoofdindienner van het wetsvoorstel | 3 |
| II. | Algemene bespreking | 3 |
| III. | Artikelsgewijze bespreking | 9 |
| IV. | Stemmingen | 11 |
| V. | Errata | 13 |

Voorgaande documenten :

Doc 50 1247/ (2000/2001) :

- 001 : Wetsvoorstel van de heer Coveliers, mevrouw Coenen, de heren Eerdekins, Simonet en Tavernier, mevrouw Van de Castelee en de heer Van der Maelen.
- 002 : Advies van de Raad van State.
- 003 : Amendementen.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

28 mai 2001

PROPOSITION DE LOI

**modifiant la loi du 12 janvier 1989 réglant
les modalités de l'élection du Conseil
de la Région de Bruxelles-Capitale et
la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant
à achever la structure fédérale de l'Etat**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE RÉVISION DE LA CONSTITUTION ET
DE LA RÉFORME DES INSTITUTIONS
PAR
MM. Jef TAVERNIER ET
Jean-Pol PONCELET

SOMMAIRE

| | | |
|------|--|----|
| I. | Exposé introductif de l'auteur principal de la proposition de loi | 3 |
| II. | Discussion générale | 3 |
| III. | Discussion des articles | 9 |
| IV. | Votes | 11 |
| V. | Errata | 13 |

Documents précédents :

Doc 50 1247/ (2000/2001) :

- 001 : Proposition de loi de M. Coveliers, Mme Coenen, MM. Eerdekins, Simonet et Tavernier, Mme Van de Castelee et M. Van der Maelen.
- 002 : Avis du Conseil d'État.
- 003 : Amendements.

**Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag/
Composition de la commission à la date du dépôt du rapport :**
Voorzitter / Président : Herman De Croo

A. — Vaste leden / Membres titulaires

| | |
|--------------|--|
| VLD | Herman De Croo, Bart Somers, Geert Versnick. |
| CVP | Stefaan De Clerck, Herman Van Rompu, Servais Verherstraeten. |
| Agalev-Ecolo | Gérard Gobert, Fauzaya Talhaoui. |
| PS | Thierry Giet, Karine Lalieux. |
| PRL FDF MCC | Olivier Maingain, Jacques Simonet. |
| Vlaams Blok | Koen Bultinck, Guido Tastenhoye. |
| SP | Fred Erdman. |
| PSC | Joëlle Milquet. |
| VU-ID | Danny Pieters. |

B. — Plaatsvervangers / Membres suppléants

| |
|---|
| Pierre Chevalier, Hugo Coveliers, Fientje Moerman, Ludo Van Campenhout. |
| Yves Leterme, Paul Tant, Jo Vandeurzen, Marc Van Peel. |
| Claudine Drion, Jef Tavernier, Paul Timmermans. |
| Claude Eerdekkens, Yvan Mayeur, N. |
| Daniel Bacquelaine, Anne Barzin, Eric van Weddingen. |
| Hagen Goyvaerts, Bart Laeremans, Bert Schoofs. |
| Erik Derycke, Dirk Van der Maele. |
| Jean-Pol Poncelet, Jean-Jacques Viseur. |
| Geert Bourgeois, Annemie Van de Casteele. |

| | | |
|--------------|---|--|
| AGALEV-ECOLO | : | Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales |
| CVP | : | Christelijke Volkspartij |
| FN | : | Front National |
| PRL FDF MCC | : | Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement |
| PS | : | Parti socialiste |
| PSC | : | Parti social-chrétien |
| SP | : | Socialistische Partij |
| VLAAMS BLOK | : | Vlaams Blok |
| VLD | : | Vlaamse Liberalen en Democraten |
| VU&ID | : | Volksunie&ID21 |

| | | | |
|---|--|---|--|
| <i>Afkoortingen bij de nummering van de publicaties :</i> | | <i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i> | |
| DOC 50 0000/000 : | Parlementair document van de 50e zittingsperiode + nummer en volgnummer | DOC 50 0000/000 : | Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif |
| QRVA : | Schriftelijke Vragen en Antwoorden | QRVA : | Questions et Réponses écrites |
| CRIV : | Integraal Verslag (op wit papier, bevat de bijlagen en het Beknopt Verslag, met kruisverwijzingen tussen Integraal en Beknopt Verslag) | CRIV : | Compte Rendu Integral (sur papier blanc, avec annexes et CRA, avec renvois entre le CRI et le CRA) |
| CRIV : | Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier) | CRIV : | Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert) |
| CRABV : | Beknopt Verslag (op blauw papier) | CRABV : | Compte Rendu Analytique (sur papier bleu) |
| PLEN : | Plenum (witte kaft) | PLEN : | Séance plénière (couverture blanche) |
| COM : | Commissievergadering (beige kaft) | COM : | Réunion de commission (couverture beige) |

| | |
|---|--|
| <i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i> <i>Bestellingen :</i> Natieplein 2 1008 Brussel Tel. : 02/549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.deKamer.be e-mail : alg.zaken@deKamer.be | <i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i> <i>Commandes :</i> Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél. : 02/549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.laChambre.be e-mail : aff.générales@laChambre.be |
|---|--|

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft dit wetsvoorstel besproken tijdens haar vergadering van 22 mei 2001.

I. — INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE HOOFDINDIENER VAN HET WETSVOORSTEL

De heer Hugo Coveliens (VLD) vestigt de aandacht erop dat dit wetsvoorstel een uitvloeisel is van het Lombardakkoord inzake de samenstelling van de bestuurslichamen in Brussel. Het voorstel heeft betrekking op de rechtstreekse verkiezing van de zes Brusselse leden van het Vlaams Parlement en de aanwijzing van vijf bijkomende leden voor de Vlaamse Gemeenschapscommissie indien er zich een blokkering voordoet bij de aanwijzing van de leden van de uitvoerende macht in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De aanwijzing zal gebeuren op basis van de verkiezingsuitslag voor het Vlaams Parlement.

II. — ALGEMENE BESPREKING

De heer Jean-Pol Poncelet (PSC) wijst erop dat het wetsvoorstel gericht is op de tenuitvoerlegging van het ontwerp van bijzondere wet, dat vorige week – in op zijn minst aanvechtbare omstandigheden – in de senaatscommissie werd goedgekeurd.

Zoals de Raad van State in zijn advies heeft opgemerkt, vertoont het wetsvoorstel dezelfde grondwettelijke tekortkomingen als het in de senaatscommissie goedgekeurde ontwerp. De spreker is niet voornemens hier de volledige, in de Senaat en in het advies van de Raad van State naar voren gebrachte argumentatie over te doen. Hij wil er evenmin nog eens op wijzen welke risico's aan een duidelijke schending van de Grondwet verbonden zijn. De indieners van het wetsvoorstel treden de artikelen 118, 122 en 136 van de Grondwet met voeten. De spreker hoopt dat het Arbitragehof al die schendingen van het fundamentele handvest snel zal bestraffen door een belangrijk deel van de bepalingen tot uitvoering van de zogenaamde Lambermont- en Lombard-akkoorden nietig te verklaren.

De spreker denkt niet dat de bestrijding van de ondemocratische partijen schendingen van de Grondwet kan rechtvaardigen. Door aldus te handelen, stelt men zich bloot aan beroepsprocedures die met name de voormalige ondemocratische partijen kunnen instellen; mochten ze ooit gelijk halen, dan zou dat die partijen alleen maar meer legitimiteit bij de publieke opinie opleveren.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné cette proposition de loi au cours de sa réunion du 22 mai 2001.

I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DE L'AUTEUR PRINCIPAL DE LA PROPOSITION DE LOI

M. Hugo Coveliens (VLD) souligne que la proposition de loi à l'examen vise à mettre en œuvre l'accord du Lombard en ce qui concerne la composition des organes politiques bruxellois. La proposition concerne l'élection directe des six membres bruxellois du parlement flamand et la désignation de cinq membres supplémentaires pour la Commission communautaire flamande en cas de blocage lors de la désignation des membres du pouvoir exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale. Cette désignation aura lieu sur la base du résultat des élections pour le parlement flamand.

II.— DISCUSSION GÉNÉRALE

M. Jean-Pol Poncelet (PSC) relève que la proposition de loi est destinée à exécuter le projet de loi spéciale qui a été approuvé la semaine dernière en commission au Sénat dans des conditions pour le moins critiquables.

La proposition de loi souffre, ainsi que l'a relevé dans son avis le Conseil d'Etat, des mêmes vices d'inconstitutionnalité que le projet adopté en commission au Sénat. L'orateur ne souhaite pas reprendre ici toute l'argumentation développée au Sénat et dans l'avis du Conseil d'Etat, pas plus qu'il ne souhaite rappeler les risques qu'il y a à violer de manière patente la Constitution. Les auteurs de la proposition de loi violent les articles 118, 122 et 136 de la Constitution. L'orateur espère que la Cour d'arbitrage sanctionnera rapidement toutes ces violations de la charte fondamentale en annulant une partie substantielle des dispositions prises pour mettre en œuvre les accords du Lambermont et du Lombard.

L'orateur n'est pas d'avis que la lutte contre les partis liberticides fonde la violation de la Constitution.

En agissant de la sorte, on s'expose à des recours émanant notamment des partis liberticides qui, s'ils devaient être accueillis, ne feraient que légitimer dans l'opinion publique ces partis.

Zo daarbij een beroep op de wijsheid van de rechter wordt gedaan, zou dat hier niet op zijn plaats zijn. De rechter is er immers mee belast de wet toe te passen of te toetsen, met inachtneming van het hogere recht. Rechters zijn er niet om schendingen van het recht te dekken, ook al worden die schendingen gerechtvaardigd door perfect eerbare overwegingen als de strijd tegen extreemrechts.

De door de indieners van het wetsvoorstel gemaakte keuze om bijkomende verkozenen aan te wijzen, niet op grond van het aantal verkregen stemmen, maar op grond van het aantal verkozenen in een andere assemblee, is een volstrekt antidemocratisch juridisch gedrocht. Andere systemen waren denkbaar, zoals bijkomende leden van de Gewestraad coöpteren bij absolute meerderheid van de leden van de Raad en op voorwaarde dat minstens één derde van elke taalgroep daarmee instemt. In dat geval zou het Vlaams Blok buiten spel zijn gezet en zouden de zetels verdeeld zijn uitgaande van het resultaat van de gewestelijke verkiezingen. Bovendien zou een dergelijke regeling binnen het gewest een dialoog hebben bevorderd over de keuze van de gecoöpteerden; ter zake zou waarschijnlijk worden gekozen voor gematigden van elke taalgroep. Een andere techniek had erin kunnen bestaan een mechanisme van dubbele stemming in te stellen, niet tussen een taalgroep en de overeenkomstige gemeenschap, maar tussen de beide taalgroepen; zulks zou andermaal gunstig zijn geweest voor de gematigden en daarenboven de democratische partijen buiten spel hebben gezet.

De spreker vreest bovendien voor een ander aspect van de ingestelde regeling. Aangezien het twee stemmen toekent aan de kiezers die voor een Vlaamse lijst stemmen, kan een aantal kiezers – die zich noch Franstalig, noch Vlaming, maar Brusselaar voelen - ertoe worden aangezet voor twee stemmen te kiezen in plaats van voor één, wat de Vlaamse lijsten ten onrechte zou bevoordelen.

Wat het technisch aspect betreft, nodigt hij de collega's van de meerderheid uit om oog te hebben voor twee opmerkingen van de Raad van State, namelijk die in verband met artikel 10 en die welke betrekking heeft op de gedeeltelijke verkiezing van een van de zes verkozen leden van de Vlaamse Raad. Volgens de eerste opmerking zou de bedoelde bepaling moeten worden overgeheveld naar de bijzondere wet omdat het niet om een loutere uitvoeringsmaatregel gaat; volgens de tweede opmerking dient het geval van de gedeeltelijke verkiezing van een van de zes Brusselse leden van het Vlaams Parlement via een wetsvoorstel te worden geregeld.

L'appel à la sagesse des juges en la matière serait mal venu, le juge étant chargé d'appliquer ou de contrôler la loi au regard du droit supérieur et non de cautionner des violations du droit fussent-elles justifiées par des considérations aussi légitimes que la lutte contre l'extrême droite.

Le choix qui a été fait par les auteurs de la proposition de loi de désigner des élus supplémentaires non pas au prorata du nombre de voix obtenues mais au prorata du nombre d'élus dans une autre assemblée constitue un véritable monstre juridique anti-démocratique. D'autres systèmes étaient possibles comme la cooptation de membres supplémentaires du Conseil régional à la majorité absolue des membres du Conseil et moyennant au moins un tiers dans chaque groupe linguistique. Dans cette hypothèse, le Vlaams Blok aurait été neutralisé et les nouveaux sièges répartis selon le résultat des élections régionales. Un tel système aurait en outre favorisé un dialogue au sein de la région sur le choix des coopérés qui aurait vraisemblablement porté sur des modérés de chaque groupe linguistique. Une autre technique aurait pu consister dans l'instauration d'un mécanisme de double vote non pas entre un groupe linguistique et la communauté correspondante mais entre les deux groupes linguistiques, ce qui, à nouveau aurait favorisé les modérés et écarté les partis non démocratiques.

Par ailleurs, l'orateur craint que le système mis en place, en ce qu'il accorde deux votes aux électeurs votant pour une liste flamande n'incite un certain nombre d'électeurs –qui ne se sentent ni francophones ni flamands mais bruxellois- à faire le choix de deux votes plutôt que d'un seul, ce qui favoriserait indûment les listes flamandes.

Au plan technique, il invite les collègues de la majorité à être attentifs à deux observations du Conseil d'Etat : celle portant sur l'article 10 et celle portant sur l'élection partielle de l'un des six membres élus du Conseil flamand. Selon la première, la disposition en question devrait être transférée vers la loi spéciale car il ne s'agit pas d'une simple mesure d'exécution. Selon la seconde, la proposition de loi devrait régler le cas de l'élection partielle de l'un des six membres bruxellois du Conseil flamand.

De heer Herman Van Rompuy (CVP) wijst erop dat de politieke discussie over dit wetsvoorstel reeds in de Senaat heeft plaatsgevonden. Het advies van de Raad van State over dit wetsvoorstel is vernietigend. De spreker meent dan ook dat men hier te maken heeft met de toepassing van het beginsel van het primaat van de politiek, waarbij het recht zich moet aanpassen aan de politiek. Het is een illustratie van het marxistische adagium «Vous avez juridiquement tort, parce que vous êtes politiquement en minorité.» Het recht moet zich blijkbaar aanpassen aan de heersende machtsverhoudingen.

De heer Olivier Maingain (PRL FDF MCC) vestigt er de aandacht op dat in het kader van het Brusselse Costa-overleg binnen de meerderheid in juni 1999 een politiek akkoord was bereikt dat betrekking had op drie specifieke punten :

1° de voorkoming van blokkeringen van de Brusselse instellingen vanwege de meerderheid binnen de Nederlandse taalgroep;

2° de versterking van de vertegenwoordiging van de Vlaamse partijen binnen de Brusselse Hoofdstedelijke Raad;

3° de herfinanciering van de gemeenschapscommissies.

De spreker wijst erop dat hij in april 1999 reeds een wetsvoorstel had ingediend ter voorkoming van de blokkering van de Brusselse instellingen. Tijdens de vorige zittingsperiode hebben er zich namelijk reeds dergelijke problemen voorgedaan bij de stemming over de begroting binnen de gemeenschappelijke gemeenschapscommissie. Hierdoor werden de Brusselse OCMW's en de openbare ziekenhuizen gegijzeld.

De meerderheid binnen de Nederlandse taalgroep – wat neerkomt op minder dan een tiende van de raadsleden in de Brusselse Hoofdstedelijke Raad - was dus in staat om te beletten dat er bepaalde beslissingen werden genomen. Er moest dus een mechanisme worden uitgewerkt om in de toekomst dergelijke blokkeringen te voorkomen en om te beletten dat een anti-democratische partij de werking van de Brusselse instellingen voortdurend kan verlammen.

Het mechanisme dat in dit wetsvoorstel wordt uitgewerkt, berust evenwel op een wankele juridische basis. Het is niet denkbeeldig dat de desbetreffende bepalingen door het Arbitragehof worden vernietigd.

De Vlaamse parlementsleden in de Brusselse Hoofdstedelijke Raad hebben een vrij zware werklast als gevolg van hun geringe aantal. Het is voor hen niet altijd eenvoudig op alle commissievergaderingen aanwezig te zijn. Hiervoor konden oplossingen worden uitgewerkt zonder dat moet worden geraakt aan de op basis van

M. Herman Van Rompuy (CVP) fait observer que le débat politique sur la proposition de loi à l'examen a déjà eu lieu au Sénat. L'avis du Conseil d'État sur la loi proposée est assassin. L'intervenant estime dès lors que l'on assiste, en l'espèce, à l'application du principe de la primauté de la politique à laquelle le droit doit se plier. C'est l'illustration de l'adage marxiste : « Vous avez juridiquement tort, parce que vous êtes politiquement en minorité. » Le droit doit manifestement s'adapter en fonction des rapports de force prédominants.

M. Olivier Maingain (PRL FDF MCC) attire l'attention sur le fait que, dans le cadre de la Corée bruxelloise, on était parvenu au sein de la majorité, en juin 1999, à un accord politique sur trois points spécifiques :

1° l'évitement de blocages des institutions bruxelloises par la majorité au sein du groupe linguistique néerlandais;

2° le renforcement de la présence des partis flamands au sein du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale;

3° le refinancement des commissions communautaires.

L'intervenant fait observer qu'en avril 1999, il avait déjà déposé une proposition de loi visant à éviter le blocage des institutions bruxelloises. Au cours de la législature précédente, des problèmes se sont posés dans ce domaine lors du vote du budget au sein des commissions communautaires communes. Les CPAS et les hôpitaux publics bruxellois ont ainsi été pris en otages.

La majorité au sein du groupe linguistique néerlandais – ce qui correspond à moins d'un dixième des conseillers siégeant au sein du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale – était donc en mesure d'empêcher que certaines décisions soient prises. Il a donc fallu élaborer un mécanisme permettant d'empêcher de tels blocages à l'avenir et d'éviter qu'un parti antidémocratique puisse constamment paralyser le fonctionnement des institutions bruxelloises.

Le mécanisme développé dans la proposition de loi à l'examen repose cependant sur une base juridique précaire. Le risque est réel que la Cour d'arbitrage annule les dispositions en question.

Étant peu nombreux, les parlementaires flamands siégeant au sein du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale assument une charge de travail relativement lourde. Il ne leur est pas toujours simple d'assister à toutes les réunions de commission. Des solutions auraient pu être trouvées pour remédier à ce problème dans le respect

het algemeen stemrecht verkregen verkiezingsresultaten. De spreker kon akkoord gaan met een formule waarbij 75 rechtstreeks verkozenen werden versterkt met een aantal gecoöpteerden. Hierdoor kon de aanwezigheid van de Vlamingen in de Brusselse Hoofdstedelijke Raad versterkt worden.

De constructie die in dit wetsvoorstel is uitgewerkt, voldoet evenwel niet. Ook de Raad van State heeft daar serieuze bedenkingen bij.

De herfinanciering van de gemeenschapscommissies komt niet ten goede van één enkele gemeenschap. Het is voordelig voor beide gemeenschappen, waarbij de gehanteerde verdeelsleutel van 80% / 20 % bovendien in het voordeel is van de Vlamingen.

Om tegemoet te komen aan het Vlaamse nationalisme heeft men een aantal grondwettelijke en democratische principes geschonden..

Ten slotte wijst de spreker erop dat dit wetsvoorstel elke grondslag mist zolang het ontwerp van bijzondere wet houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen niet in beide Kamers is aangenomen.

De heer Bart Laeremans (Vlaams Blok) hekelt het feit dat steeds andere ministers de regering komen vertegenwoordigen bij deze besprekking. Tijdens de vorige regeerperiode werden de belangrijke dossiers door de eerste minister in het parlement verdedigd.

De spreker wijst erop dat hij geen bezwaren heeft tegen de rechtstreekse verkiezing van de Brusselse leden van het Vlaams Parlement.

Door de aanwijzing van vijf bijkomende leden wordt de band tussen Brussel en het Vlaams Parlement evenwel volledig doorgeknipt. Bovendien wil men met dit systeem één partij weghouden van de macht. Dit is een flagrante schending van de democratische beginselen. Bovendien worden hierdoor kandidaten opgevist die er bij de verkiezingen niet waren in geslaagd zich te laten verkiezen. Uiteindelijk zal het erop neerkomen dat de Franstaligen zullen bepalen wie minister wordt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De spreker verwijst naar het advies van de Raad van State waarin onder meer gesteld wordt dat «gelet op de wijze waarop (de Vlaamse Gemeenschapscommissie) is samengesteld, dit (orgaan) niet kan beschouwd worden als een instelling van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest. Een dergelijke werkwijze zou strijdig zijn met

des résultats électoraux obtenus sur la base du suffrage universel. L'intervenant aurait pu marquer son accord sur une formule prévoyant que 75 élus directs seraient rejoints par un certain nombre de cooptés. Cette formule aurait permis de renforcer la présence des Flamandes au sein du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le mécanisme imaginé dans le cadre de la présente proposition de loi n'est toutefois pas satisfaisant. Le Conseil d'État a, lui aussi, formulé de sérieuses objections à son encontre.

Le refinancement des commissions communautaires ne profite pas qu'à une seule communauté. Il est avantageux pour les deux communautés, la clé de répartition de 80% / 20 % qui a été utilisée profitant en outre aux Flamands.

Afin de faire droit au nationalisme flamand, on a bafoué un certain nombre de principes constitutionnels et démocratiques.

Enfin, l'intervenant fait observer que la proposition de loi à l'examen ne repose sur rien tant que le projet de loi spéciale portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés n'a pas été adopté dans les deux Assemblées.

M. Bart Laeremans (Vlaams Blok) déplore que ce soient toujours des ministres différents qui représentent le gouvernement dans le cadre de cette discussion. Au cours de la précédente législature, c'est le premier ministre qui a défendu les dossiers importants au parlement.

L'intervenant fait observer qu'il ne voit pas d'objection à ce que les membres bruxellois du parlement flamand soient élus directement.

La désignation de cinq membres supplémentaires coupe cependant complètement le lien entre Bruxelles et le parlement flamand. Ce système vise en outre à écarter un parti du pouvoir, ce qui constitue une violation flagrante des principes démocratiques. Il permet en outre de repêcher des candidats qui n'avaient pas réussi à se faire élire. Ce seront en définitive les francophones qui détermineront qui devient ministre à la Région de Bruxelles-Capitale.

L'intervenant renvoie à l'avis du Conseil d'État, qui précise notamment que « vu la manière dont (la Commission communautaire flamande) est composé(e), (cet organe) ne peut être considéré comme une institution de la Région de Bruxelles-Capitale. Pareil procédé serait contraire au principe démocratique selon lequel le

het democratisch beginsel volgens hetwelk de regering van een politieke collectiviteit de rechtstreekse of onrechtstreekse emanatie moet vormen van de vergadering waarvoor ze verantwoordelijk is.».

Het wetsvoorstel houdt een aantal flagrante schendingen in van de grondwettelijke principes. De Raad van State heeft erop gewezen dat dit wetsvoorstel een schending inhoudt van artikel 39 van de Grondwet dat bepaalt dat de gewestelijke organen samengesteld zijn uit « verkozen mandatarissen », artikel 116, dat herhaalt dat de gemeenschaps- en gewestraden zijn samengesteld uit « verkozen mandatarissen », en artikel 122 van de Grondwet dat bepaalt de leden van elke gemeenschaps- of gewestregering door hun Raad worden gekozen en dat zulks een toepassing is van het algemeen democratisch beginsel dat het uitvoerend orgaan van een bepaalde overheid de investituur dient te krijgen van (en gecontroleerd dient te worden door) het vertegenwoordigend orgaan van die overheid. Voorts is de voorgestelde regeling ook strijdig met artikel 136 van de Grondwet.

Volgens de Raad van State strookt de regeling niet met het democratische basisprincipe dat voor de aanduiding van een representatief orgaan diegenen instaan die door de beslissingen van dat orgaan geraakt kunnen worden.

De Raad van State laat er in zijn advies geen twijfel over bestaan dat de democratische basisprincipes in het gedrang komen aangezien « tot het wezen van de democratische staatsopbouw de regel behoort dat de burger direct of indirect de personen aanwijst die voor hem en namens hem legifereren of hem regeren en besturen. (...) De representativiteit houdt in dat het verkozen orgaan zijn gezag ontleent aan de wil van hen waardoor en waarvoor het met gezag is bekleed. Aan de representativiteit wordt dan ook tekort gedaan wanneer (...) burgers (...) bijdragen tot de samenstelling van organen die te hunnen aanzien zonder beleidsbevoegdheid zijn.».

In de voorgestelde regeling wordt het Vlaams Parlement inderdaad gehanteerd om de krachtverhoudingen in de Brusselse Hoofdstedelijke Raad te wijzigen. Hierdoor wordt de verkiezingsuitslag verdraaid en de democratie ondergraven. Het advies van de Raad van State laat hierover alvast geen twijfel bestaan : «Het voorgestelde systeem lijkt als impliciete maar zekere bedoeling te hebben de uitslag van de gewestverkiezingen voor wat betreft de Nederlandse taalgroep te corrigeren.».

gouvernement d'une collectivité politique doit constituer l'émanation directe ou indirecte de l'assemblée devant laquelle il est responsable. ».

Le Conseil d'État a souligné que la proposition de loi à l'examen porte atteinte à l'article 39 de la Constitution, qui dispose que les organes régionaux sont composés de « mandataires élus », à l'article 116, qui répète que les conseils de communauté et de région sont composés de « mandataires élus », et à l'article 122 de la Constitution, qui prévoit que les membres de chaque gouvernement de communauté ou de région sont élus par leur Conseil et que cette règle constitue une application du principe démocratique général qui veut que l'organe exécutif d'une autorité déterminée doive recevoir l'investiture de l'organe représentatif de cette autorité (et soit contrôlé par cet organe). Le régime proposé est également contraire à l'article 136 de la Constitution.

Le Conseil d'État estime que ce dispositif n'est pas conforme au principe démocratique fondamental selon lequel la désignation d'un organe représentatif doit être assumée par ceux qui peuvent être concernés par les décisions de cet organe.

Dans son avis, le Conseil d'État ne laisse planer aucun doute sur le fait que les principes démocratiques fondamentaux sont mis à mal, étant donné qu' « il est de l'essence même de la structure démocratique de l'État que le citoyen désigne directement ou indirectement les personnes qui légiféreront pour lui et en son nom, de même que les personnes qui le gouverneront et l'administreront. (...) La représentativité implique que l'organe élu tient son autorité de la volonté des personnes par lesquelles et à l'intention desquelles il s'est vu investi de cette autorité. C'est porter atteinte à cette représentativité que d'autoriser des citoyens (...) à concourir (...) à la constitution d'organes qui ne disposent à leur égard d'aucune compétence de gestion. ».

Dans le dispositif proposé, on utilise en effet le Parlement flamand pour modifier les rapports de force au sein du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale. On falsifie ainsi le résultat des élections et on sape la démocratie. L'avis du Conseil d'État ne laisse planer aucun doute à cet égard : « Le système proposé semble avoir comme intention implicite mais certaine de corriger les résultats des élections régionales en ce qui concerne le groupe linguistique néerlandais. »

De spreker wenst te vernemen waarom een dergelijke constructie wordt opgezet tegen zijn partij, die nog als enige consequent de Vlaamse belangen in Brussel blijft verdedigen.

Dit systeem zou trouwens ook nefaste gevolgen kunnen hebben voor de CVP, aangezien men als gevolg van de gewijzigde krachtverhoudingen deze partij ook in het Brussels Gewest in de oppositie zou kunnen doen belanden. Het resultaat van de aanwijzing van bijkomende leden zou dus kunnen zijn dat de CVP en het Vlaams Blok, de twee grootste Vlaamse partijen in Brussel, uiteindelijk het minste aantal extra zetels krijgen.

In dit verband wenst de spreker ook een toelichting te krijgen over de wederkerige verklaring waarvan sprake in artikel 4. Kan deze wederkerige verklaring tot stand komen tussen een Brusselse kartellijst en aparte lijsten in Vlaanderen ? Kunnen twee lijsten uit het Vlaams Parlement het peterschap opnemen van één Brusselse lijst ?

Het voorstel heeft ook tot gevolg dat er in de toekomst maximum 17 Vlaamse raadsleden in de Brusselse Hoofdstedelijke Raad zitting kunnen hebben tegenover 72 Franstalige raadsleden. In de bestaande regeling kunnen de Vlamingen zich kandidaat stellen voor 75 effectieve plaatsen en 15 plaatsen als opvolger; ze verliezen dus 73 kandidaten. De Vlamingen worden definitief tot een minderheid gereduceerd, aangezien ze nooit meer zetels kunnen behalen dan 17 van 89 zetels. Uit angst voor het Vlaams Blok heeft men een pervers systeem uitgewerkt dat de Brusselse Vlamingen voorgoed in een gemarginaliseerde positie plaatst.

Ten slotte wenst de spreker te vernemen welk statuut de vijf bijkomende leden zullen krijgen. Gaat het hier om volwaardige parlementaire mandaten ? Welke faciliteiten zijn aan dat statuut verbonden ?

Op het niveau van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad worden er wel bijzonder veel mandaten bijgecreëerd, maar het zijn wel machteloze mandaten, aangezien door de opheffing van de dubbele meerderheid de Vlaamse blokkermacht teniet wordt gedaan.

In verband met de wederkerige verklaring verwijst *de heer Hugo Coveliers (VLD)* naar het appartenementssysteem dat nu reeds op provinciaal vlak bestaat. Verschillende lijsten uit Vlaanderen zullen dus kunnen appartenen met één lijst uit Brussel.

De heer Jef Tavernier (Agalev-Ecolo) vestigt er de aandacht op dat hier inderdaad gaat om een akkoord waarbij men rekening moest houden met een groot aan-

L'intervenant demande pourquoi on a mis sur pied un tel dispositif contre son parti, qui est le seul à encore défendre de manière conséquente les intérêts flamands à Bruxelles.

Ce système pourrait du reste également avoir des conséquences néfastes pour le CVP étant donné que, par suite du changement des rapports de force, ce parti pourrait également se retrouver dans l'opposition en Région bruxelloise. La désignation de membres supplémentaires pourrait donc avoir pour effet que le CVP et le Vlaams Blok, qui sont les deux partis flamands les plus importants à Bruxelles, obtiendraient finalement le moins de sièges supplémentaires.

L'intervenant demande également, à cet égard, des précisions au sujet de la déclaration réciproque dont il est question à l'article 4. Cette déclaration réciproque peut-elle être signée par une liste de cartel bruxelloise et des listes distinctes en Flandre ? Deux listes du Parlement flamand peuvent-elles parrainer une seule liste bruxelloise ?

La proposition a également pour conséquence qu'à l'avenir, 17 conseillers flamands au maximum pourront siéger au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale pour 72 conseillers francophones. Dans le régime actuel, les Flamands peuvent se porter candidat à 75 places d'effectif et à 15 places de suppléant ; ils perdent donc 73 candidats. Les Flamands sont définitivement relégués au rang de minorité, puisqu'ils ne peuvent jamais obtenir plus de 17 sièges sur 89. Par peur du *Vlaams Blok*, on a élaboré un système pervers qui marginalise définitivement les Flamands de Bruxelles.

Enfin, l'intervenant souhaite savoir quel statut les cinq membres supplémentaires obtiendront. S'agira-t-il de mandats parlementaires à part entière ? Quelles seront les facilités liées à ce statut ?

Un nombre particulièrement important de mandats supplémentaires a été créé au niveau du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale mais il s'agit de mandats sans pouvoir puisque la suppression de la double majorité réduit à néant la capacité de blocage des Flamands.

A propos de la déclaration réciproque, *M. Hugo Coveliers (VLD)* rappelle le système d'appartenement qui existe déjà au niveau provincial. Plusieurs listes de Flandre pourront donc s'appartenir à une liste de Bruxelles.

M. Jef Tavernier (Agalev-Ecolo) attire l'attention sur le fait qu'il s'agit effectivement d'un accord dans le cadre duquel il a fallu tenir compte d'un grand nombre d'équi-

tal evenwichten. De opmerkingen van de heer Laeremans houden evenwel geen steek. Het is ronduit grotesk om een voorstel dat aan de Vlamingen een gegarandeerde vertegenwoordiging toekent in Brussel, af te schilderen als een poging om de Vlamingen te marginaliseren. In tegenstelling tot de wilde ideeën die de heer Tastenhoye onlangs over Brussel heeft geformuleerd, geeft dit voorstel blijk van een grote realiteitszin.

Bij het streven naar normale verhoudingen tussen de taalgemeenschappen is een partij als het Vlaams Blok een blok aan het been van de Vlamingen. Om te vermijden dat deze partij de Brusselse instellingen zou blokkeren, heeft men een aantal inventieve oplossingen moeten uitwerken.

De heer Guido Tastenhoye (Vlaams Blok) ontkent dat hij er ooit voor gepleit heeft om geweld tegen Brussel te gebruiken. Verder wijst hij erop dat de CVP, indien het viertal rond de VU'er Geert Bourgeois Lambermont toch mogelijk zou maken, dit akkoord kan tegenhouden door uit de Brusselse meerderheid te stappen. De verantwoordelijkheid van de CVP is dus bijzonder groot.

III. — ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 1

Dit artikel vergt geen enkele bespreking.

Art. 2

De heer Gerolf Annemans (Vlaams Blok) c.s. dient amendement nr. 1 in (DOC 50 1247/003).

De heer Bart Laeremans (Vlaams Blok) licht toe dat dit amendement ertoe strekt om met een toevoeging aan het opschrift van de wet van 12 januari 1989 duidelijk te maken dat dit wetsvoorstel tot doel heeft om de verkiezingsuitslagen te manipuleren en te vervalsen.

De heer Gerolf Annemans (Vlaams Blok) c.s. dient amendement nr. 2 in (DOC 50 1247/003).

M. Bart Laeremans (Vlaams Blok) licht toe dat dit amendement in bijkomende orde ertoe strekt om met een toevoeging aan het opschrift van de wet van 12 januari 1989 duidelijk te maken dat dit wetsvoorstel tot doel heeft de verkiezingsuitslagen te corrigeren. Ook de Raad van State heeft in zijn advies gesteld dat «het voor-

bres. Les remarques de M. Laeremans sont cependant dénuées de toute pertinence. Il est carrément grotesque de dépeindre une proposition qui octroie une représentation garantie aux Flamands de Bruxelles comme une tentative de marginalisation de ceux-ci. Contrairement aux idées abracadabantes que M. Tastenhoye a émises récemment concernant Bruxelles, la présente proposition témoigne d'un grand réalisme.

Un parti comme le *Vlaams Blok* est un boulet pour les Flamands dans la recherche d'équilibres normaux entre les communautés linguistiques. Pour éviter que ce parti ne bloque les institutions bruxelloises, il a bien fallu recourir à un certain nombre de solutions inventives.

M. Guido Tastenhoye (Vlaams Blok) nie qu'il ait jamais prôné l'emploi de la violence contre Bruxelles. Il fait en outre observer que le CVP, au cas où les quatre membres, dont le VU M. Geert Bourgeois, rendraient l'accord du Lambermont néanmoins possible, peut faire capoter cet accord en quittant la majorité bruxelloise. La responsabilité du CVP est donc particulièrement grande.

III. — DISCUSSION DES ARTICLES

Article 1^{er}

Cet article ne fait l'objet d'aucune observation.

Art. 2

M. Gerolf Annemans (Vlaams Blok) et consorts présentent un amendement (n° 1, DOC 50 1247/003).

M. Bart Laeremans (Vlaams Blok) fait observer que cet amendement tend à compléter l'intitulé de la loi du 12 janvier 1989 afin qu'il soit indiqué clairement que la proposition de loi à l'examen vise à manipuler et à falsifier les résultats électoraux.

M. Gerolf Annemans (Vlaams Blok) et consorts présentent un amendement (n° 2, DOC 50 1247/003).

M. Bart Laeremans (Vlaams Blok) indique que cet amendement, présenté en ordre subsidiaire, tend à compléter l'intitulé de la loi du 12 janvier 1989 afin qu'il soit indiqué clairement que la proposition de loi à l'examen vise à corriger les résultats électoraux. Dans son avis, le Conseil d'État a, lui aussi, estimé que « le système pro-

gestelde systeem als impliciete maar zekere bedoeling lijkt te hebben de uitslag van de gewestverkiezingen voor wat betreft de Nederlandse taalgroep te corrigeren.» Door deze terminologie ook te hanteren in het opschrift, verwijst men tegelijkertijd naar het «politiek correct» denken dat typerend is voor de voorstanders van dit wetsvoorstel.

De heer Olivier Maingain (PRL FDF MCC) wijst erop dat het systeem van gewaarborgde vertegenwoordiging de democratie ondergraft en tot gevolg heeft dat een anti-democratische partij als het Vlaams Blok meer raadsleden krijgt. Dit druist volledig in tegen de wil van de democratische meerderheid in Brussel.

De heer Jean-Pol Poncelet (PSC) gaat akkoord met deze analyse.

Art. 3

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 4

De heer Gerolf Annemans (Vlaams Blok) c.s. dient amendement nr. 3 in (DOC 50 1247/003) tot schrapping van artikel 4.

M. Bart Laeremans (Vlaams Blok) licht toe dat dit amendement ertoe strekt de lijstverbinding tussen de kandidatenlijsten voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en deze voor het Vlaams Parlement te verhinderen.

Voorzitter Thierry Giet (PS) merkt op dat de woorden «ingevoegd bij de bijzondere wet van ... houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen» moeten worden ingevoegd aangezien artikel 60bis nog niet bestaat.

De commissie is het eens met deze tekstcorrectie.

Art.5 tot 7

Deze artikelen vergen geen enkele besprekking.

Art. 8

De heer Bart Laeremans (Vlaams Blok) vindt dat dit artikel bijzonder onduidelijk is geformuleerd. Komt het erop neer dat ongeldige stemmen kunnen bijdragen tot stemmen voor het Vlaams Parlement ?

posé semble avoir comme intention implicite mais certaine de corriger les résultats des élections régionales en ce qui concerne le groupe linguistique néerlandais.». En utilisant la même terminologie dans l'intitulé, on renvoie aussi au «politiquement correct» qui caractérise les défenseurs de la proposition de loi à l'examen.

M. Olivier Maingain (PRL FDF MCC) fait observer que le système de la représentation garantie mine la démocratie et a pour conséquence qu'un parti antidémocratique tel que le *Vlaams Blok* se verra attribuer davantage de sièges. Cela va tout à fait à l'encontre de la volonté de la majorité démocratique de Bruxelles.

M. Jean-Pol Poncelet (PSC) partage cette analyse.

Art. 3

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Art. 4

M. Gerolf Annemans (Vlaams Blok) et consorts présentent un amendement (n° 3, DOC 50 1247/003) tendant à supprimer l'article 4.

M. Bart Laeremans (Vlaams Blok) indique que cet amendement vise à empêcher le groupement des listes de candidats à l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et des listes de candidats à l'élection du Conseil flamand.

M. Thierry Giet (PS), président, fait observer que les mots « inséré par la loi spéciale du ... portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés» doivent être insérés vu que l'article 60bis n'existe pas encore.

La commission marque son accord sur cette correction de texte.

Art. 5 à 7

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Art. 8

M. Bart Laeremans (Vlaams Blok) estime que la rédaction de cet article est particulièrement confuse. Faut-il comprendre que les votes nuls peuvent se transformer en suffrages émis pour le Conseil flamand ?

De heer Hugo Coveliers (VLD) antwoordt dat deze gekozen formulering aangeeft dat alleen iemand die geen stem heeft uitgebracht ten gunste van een kandidatenlijst die behoort tot de Franse taalgroep, een stem kan uitbrengen voor een lijst die voorgedragen wordt voor de rechtstreekse verkiezing van de Brusselse leden van het Vlaams Parlement.

Art.9 tot 20

Deze artikelen vergen geen enkele besprekking.

Art. 21

De heer Gerolf Annemans (Vlaams Blok) c.s. dient amendement nr. 4 in (DOC 50 1247/003) tot schrapping van artikel 21.

De heer Bart Laeremans (Vlaams Blok) verwijst naar zijn toelichting bij amendement nr. 3

Voorzitter Thierry Giet (PS) merkt op dat ook in dit artikel de woorden «ingevoegd bij de bijzondere wet van ... houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen» moeten worden ingevoegd aangezien artikel 60bis nog niet bestaat.

De commissie is het eens met deze tekstcorrectie.

Art. 22

Voorzitter Thierry Giet (PS) wijst erop dat de nummering van de in dit artikel opgenomen artikelen slechts een voorlopige nummering is aangezien de Senaat ze nog moet goedkeuren.

IV.— STEMMINGEN

Artikel 1

Artikel 1 wordt aangenomen met 13 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 2

De amendementen nrs. 1 en 2 van de heer Annemans c.s. worden verworpen met 13 tegen 2 stemmen.

Artikel 2 wordt aangenomen met 9 tegen 6 stemmen.

M. Hugo Coveliers (VLD) répond que cette formulation indique que seul l'électeur qui n'a pas émis de suffrage en faveur d'une liste de candidats appartenant au groupe linguistique français peut émettre un suffrage en faveur d'une liste présentée pour l'élection directe des membres bruxellois du parlement flamand.

Art. 9 à 20

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Art. 21

M. Gerolf Annemans (Vlaams Blok) et consorts présentent un amendement (n° 4, DOC 50 1247/003) tendant à supprimer cet article.

De heer Bart Laeremans (Vlaams Blok) renvoie à la justification de l'amendement n° 3.

M. Thierry Giet (PS), président, fait observer que les mots « inséré par la loi spéciale du ... portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés» doivent être insérés vu que l'article 60bis n'existe pas encore.

La commission marque son accord sur cette correction de texte.

Art. 22

M. Thierry Giet (PS), président, fait observer que la numérotation des articles repris dans cet article n'est que provisoire vu qu'ils doivent encore être adoptés par le Sénat.

IV.— VOTES

Article 1^{er}

L'article 1^{er} est adopté par 13 voix et 2 abstentions.

Art. 2

Les amendements n°s 1 et 2 de M. Annemans et consorts sont rejetés par 13 voix contre 2.

L'article 2 est adopté par 9 voix contre 6.

| | |
|---|--|
| <p>Art. 3</p> <p>Artikel 3 wordt aangenomen met 9 tegen 6 stemmen.</p> <p>Art. 4</p> <p>Amendement nr. 3 van de heer Annemans c.s. wordt verworpen met 14 tegen 2 stemmen. Het verbeterde artikel 4 wordt aangenomen met 10 tegen 6 stemmen.</p> <p>Art. 5</p> <p>Artikel 5 wordt aangenomen met 10 tegen 5 stemmen en 1 onthouding.</p> <p>Art. 6 tot 12</p> <p>De artikelen 6 tot 12 worden aangenomen met 10 tegen 6 stemmen.</p> <p>Art.13</p> <p>Artikel 13 wordt aangenomen met 10 tegen 5 stemmen en 1 onthouding.</p> <p>Art. 14</p> <p>Artikel 14 wordt aangenomen met 10 tegen 6 stemmen.</p> <p>Art. 15 tot 20</p> <p>De artikelen 15 tot 20 worden aangenomen met 10 tegen 5 stemmen en 1 onthouding.</p> <p>Art. 21</p> <p>Amendement nr. 4 van de heer Annemans c.s. wordt verworpen met 14 tegen 2 stemmen. Het verbeterde artikel 21 wordt aangenomen met 10 tegen 6 stemmen.</p> | <p>Art. 3</p> <p>L'article 3 est adopté par 9 voix contre 6.</p> <p>Art. 4</p> <p>L'amendement n° 3 de M. Annemans et consorts est rejeté par 14 voix contre 2. L'article 4, tel que corrigé, est adopté par 10 voix contre 6.</p> <p>Art. 5</p> <p>L'article 5 est adopté par 10 voix contre 5 et une abstention.</p> <p>Art. 6 à 12</p> <p>Les articles 6 à 12 sont adoptés par 10 voix contre 6.</p> <p>Art. 13</p> <p>L'article 13 est adopté par 10 voix contre 5 et une abstention.</p> <p>Art. 14</p> <p>L'article 14 est adopté par 10 voix contre 6.</p> <p>Art. 15 à 20</p> <p>Les articles 15 à 20 sont adoptés par 10 voix contre 5 et une abstention.</p> <p>Art. 21</p> <p>L'amendement n° 4 de M. Annemans et consorts est rejeté par 14 voix contre 2. L'article 21, tel que corrigé, est adopté par 10 voix contre 6.</p> |
|---|--|

Art. 22

Het artikel 22 wordt aangenomen met 10 tegen 5 stemmen en 1 onthouding.

Het aldus verbeterde wetsvoorstel en de bijlagen worden aangenomen met 10 tegen 5 stemmen en 1 onthouding.

De rapporteurs,

Jef TAVERNIER
Jean-Pol PONCELET

De voorzitter a.i.,

Thierry GIET

Art. 22

L'article 22 est adopté par 10 voix contre 5 et une abstention.

L'ensemble de la proposition de loi, tel qu'elle a été corrigée, ainsi que ses annexes sont adoptés par 10 voix contre 5 et une abstention.

Les rapporteurs,

Jef TAVERNIER
Jean-Pol PONCELET

Le président a.i.,

Thierry GIET

ERRATA**Art. 4**

In artikel 10bis, dienen de woorden « ingevoegd bij de bijzondere wet van houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen, » te worden ingevoegd tussen de woorden « Brusselse instellingen, » en het woord « wordt ».

Art. 21

In artikel 13bis, dienen de woorden « ingevoegd bij de bijzondere wet van houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen, » te worden ingevoegd tussen de woorden « Brusselse instellingen, » en het woord « wordt ».

ERRATA**Art. 4**

A l'article 10bis, il y a lieu d'insérer les mots « inséré par la loi spéciale du portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés, » entre les mots « institutions bruxelloises, » et « la correspondance ».

Art. 21

A l'article 13bis, il y a lieu d'insérer les mots « inséré par la loi spéciale du portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés, » entre les mots « institutions bruxelloises, » et « la correspondance ».